

глагольные пары уже в древнерусском: *порштитиса* и *порюшитиса*, *порштитиса* и *порютитиса*, *порштити* и *порютити*<sup>40</sup>, а также, возможно, существительное единичной фиксации енис. *урѣт* 'отчаянная драка', см. еще сомнительное (Даль приводит его со знаком вопроса) пенз. *рутка* 'отрезок или полоса стекла' и 'папуша табаку'<sup>41</sup>. Однако, хотя первое объяснение слова *арутка* (как *\*orqđъka*) кажется нам более приемлемым, второе также представляется возможным.

Подытоживая наши наблюдения, можно отметить следующее. Корень *\*ręd-* 'ряд, порядок' представлен в славянском также в ступени *\*rqđ-*. Если до сих пор единственным представителем ее считалась лексема *\*orqđъje* (и связанные с ней *орудовать* и др.), относительно исконного или заимствованного характера которой до сих пор идут споры, то теперь, очевидно, можно с уверенностью говорить о ее разнообразных континуантах прежде всего в русских говорах. Показательно, что они демонстрируют самые различные значения, отмечаемые также у слов в ступени *\*ręd-*. Это и абстрактная семантика ('опрятный, любящий порядок, заботливый', 'сговорчивый') и семантика более конкретного, предметного характера ('грубый холст', 'обшить', возможно, 'одежда'). Исходя из структуры выявленных примеров и известных словообразовательных моделей, можно, видимо, реконструировать лексемы, на базе которых эти примеры были образованы. Так на основе (*не*)*поруда* и *порудина* восстанавливается *\*порудити* (*\*porqđiti*) (ср. приведенный выше украинский глагол *напорудити* 'научить, наставить'), а на базе *порудити* и *обрудити* — глагол *\*\*рудити* (*\*\*rqđiti*), по всей вероятности, отыменный, образованный от *\*\*rqđъ* (аналогично тому, как *\*ręditi* образован от *\*rędъ*).

А. Е. Аникин

## О ПРАСЛАВ. *\*pelz-/polz-/pъlz-*

Праслав. *\*pelz-/polz-/pъlz-* (возможно, с допущением дублетного *\*pъlg-* на основании польск. *pełgać*<sup>1</sup>) 'скользить, ползти', ср. рус. *ползти*, *полоз* в разных значениях, реконструируется на значительном общеславянском материале<sup>2</sup>, причем, в качестве индоевропейских соответствий этого, несомненно, древнего<sup>3</sup> этимоло-

<sup>40</sup> Фасмер IV, с. 169.

<sup>41</sup> Даль<sup>2</sup> IV, с. 115.

<sup>1</sup> Brückner, с. 402.

<sup>2</sup> О дистрибуции по отдельным славянским языкам см.: Základní všeslovenská slovní zásoba. Brno, 1964, с. 329, 353.

<sup>3</sup> См.: Shevelov G. A prehistory of Slavic. The historical phonology of common Slavic. New York, 1965, p. 108—109, 116, а также указание Р. Траутмана: «Аблаут доказывает значительную древность гнезда» (Trautmann, S. 218).

логического гнезда приводятся, как правило, предложенные еще Видемяном англосакс. *felg*, др.-в.-нем. *felga*, нем. *Felge*, англ. *felly* и проч.<sup>4</sup>

Поскольку семантическую базу упомянутых германских слов составляют признаки 'изогнутость', 'способность к вращению, поворачиванию'<sup>5</sup>, определяющие, кстати, их этимологизацию<sup>6</sup>, считается, что аналогичный «sens fondamental» присущ и дериватам праслав. \**pelz-/polz-/pъlz-*, что, на первый взгляд, допустимо, например, для рус. *полоз* 'санный обод'. Тем самым допускается, что семантическое развитие лексики в рамках праславянского гнезда описывается моделью вида 'изогнутый' > 'полоз, санный обод' > 'скользить'<sup>7</sup>.

Традиционное объяснение обнаруживает, однако, свою полную несостоятельность при рассмотрении славянских образований, не менее древних, чем рус. *полоз* в указанном значении, но не имеющих в своей семантике никаких признаков образа 'кривизны, изгиба'<sup>8</sup>. Сюда относится, например, лексика, близкая словен. *pláz* (< праслав. \**polzъ*), обозначающая нижнюю часть сохи, плуга — подошву, на которой закрепляется лемех<sup>9</sup>; важнейшим признаком этого элемента плуга является скольжение в борозде<sup>10</sup>

<sup>4</sup> Так, с некоторыми различиями: *Brückner*, с. 402, 420, 422; *Преображенский*, II, с. 92—93; *Фасмер* III, с. 309, 314—315; *Skok* III, с. 83—85; *Holub — Korefny*, с. 277, 279, а также: *Trautmann*. Op. cit., S. 218, *Pokorny* I, S. 850.

<sup>5</sup> См. хотя бы толкование значения нем. *Felge*: 'колесный обод, дуга', 'вид бороны', в двух значениях, которые объединяет образ 'изогнутого, искривленного' (*Grimm* DW, Bd. III, стб. 1493), или англосакс. *felg* 'дуга, часть колесного обода' (*Bosworth — Toller*, p. 275 с примерами, в которых отчетливо выступает тесная связь рассматриваемых германских слов с идеей вращения, ср., в частности: *Daet hweól hwerfþ umbûton and sió nafa, nêhst ðaere eahe, sió faerg micle faestlicor and orsorglicor ðonne ða felgan dôn* — 'колесо вращается, и втулка, будучи ближайшей к оси, движется гораздо более твердо и надежно, чем части обода'). См. также: *Schade*, S. 176 и *Franck-van Wijk*, p. 728.

<sup>6</sup> Обычно к герм. \**felgō* 'колесный обод', \**falgiz* то же, далее, возможно, связанным с герм. \**falgō* 'поле под паром' (о нем ниже). См.: *Franck-van Wijk*, p. 728; *Klein* I, p. 572, 582; *Kluge — Mitzka*<sup>21</sup>, S. 191—192, а также *Pokorny* I, S. 850.

<sup>7</sup> Это видно, например, в объяснении значения русск. *полоз* 'змея' как результата развития 'санный обод' > 'пресмыкающееся' > 'змея', см. *Stang Ch. S. Lexikalische Sonderübereinstimmungen zwischen dem Slawischen, Baltischen und Germanischen*. Oslo — Bergen — Tromsø, 1972, S. 43 (со ссылкой на *Vasmer* II, S. 396).

<sup>8</sup> Возможность сблизить рус. *полоз*, и, далее, праслав. \**polzъ* с др.-в.-нем. *felg* и др. и противоречащий этому факт отсутствия семантической общности с ним у большинства продолжений \**pelz-/polz-/pъlz-* даже заставили Х. Станга усомниться в родстве \**pelzō* и \**polzъ* (*Stang Ch. S. Op. cit.*, S. 43).

<sup>9</sup> Например, чеш. *plaz*, морав. *zplaz* (*Machek*<sup>2</sup>, с. 456), макед. *плаз*, с.-хорв. *плаз*, болг. *плаз*, болг. диал. *плъзъца* (*Младенов М. Лексиката на ихтиманския говор.* — БД III, с. 136), *плъзъцъ* (*Кутупов П. Речник на говора на с. Евина, Казанлъшко.* — БД, V, с. 134).

<sup>10</sup> См., в частности, об этом в книге, посвященной типологическому описанию плуга и сохи: «Подошва плуга, на которой закрепляется лемех. . . скользит по земле в глубине борозды». (*Haudricourt A. — Delamarre M. L'homme et la charrue à travers le monde*. Paris, 1955, p. 15).

без проникновения в землю, осуществляемого лемехом, что объясняет наименование тем же словом (*pláz*) брака при вспашке (например, из-за камней в почве), устрояемого с помощью мотыги<sup>11</sup>.

Признак постоянного прилегания движущегося тела к поверхности, рельефно выступающий в словен. *pláz* 'подошва плуга' и близких славянских образованиях, безусловно, не имеющий ничего общего с признаком 'кривизна', 'изогнутость' в семье герм. \**felgō* 'колесный обод', легко обнаруживается в значительном большинстве других продолжений праслав. \**pelz-/ \*polz-/ \*pǣlz-* (ср. особенно толкования соответствующих глаголов в словарях<sup>12</sup>), а также в характерных ботанических и зоологических употреблениях<sup>13</sup>.

Обозначение такого специфического вида передвижения, как скольжение, ползание, предполагает возможность обозначения и некоторых сопутствующих ему факторов, в частности, спуска, желоба, крутизны: ср. словен. *pláz* в значениях 'крутой пригорок', 'откос', 'лесоспуск', 'оползень', где Ф. Безлай усматривает, как будто, без достаточных оснований, смешение разных основ<sup>14</sup>,

<sup>11</sup> *Orel B. Ralo na slovenskem. — Slovenski etnograf, 1955, VIII, с. 31—69; 1961, XIV, с. 15—40, см. особенно VIII, с. 54; далее, материалы словаря Плетершника: словен. pláz, в частности, 'подошва плуга, окованная железом', а также 'место, по которому плуг скользит, не вспахивая его' — plug naredi plaz (oplazi) kadar ga kamen izpodrine, da pusti celine za seboj (Pleteršnik II, S. 53—54). Сходная образность, несомненно, отразилась в польск. puścić płazem 'оставить безнаказанным, прощать' и, далее, в польск. płaza 'плита, слой', словен. pláz 'пласт', где, видимо, излишне искать отражения п.-е. \**pelā-*, \**pelā-*, \**plā-* с детерминативом -g' и привлечь словен. pléka, spljāka 'плоский камень' и проч. (подробней о таком объяснении см.: *Bezlay F. Etyma slovenica. — Slovenska Akademija znanosti in umetnosti. Razred za filološke in literarne vede. Razprave — Dissertations, 1970, VII/4, с. 156—157*). Огласовка а в польск. płaza, pláz, plazić может объясняться влиянием płaski (*Brückner, с. 420*) или контактной с łazić (*Otrębski J. Życie wyrazów w języku polskim. Poznań, 1948, с. 327(81)—328(82)*), но в целом принадлежность этих слов, а также словен. pláz в указанном значении к семье \**pelz-/ \*polz-/ \*pǣlz-* 'ползти', скользить' вряд ли вызывает сомнения.*

<sup>12</sup> Например, рус. ползать: 'двигаться по поверхности (всем телом или на коротких ножках). . . припадая к ней туловищем и перебирая по ней конечностями' (ССРЛЯ X, стб. 178, 180).

<sup>13</sup> Ср., в частности, имена со значениями 'ползучее растение', 'улитка', 'ящерица' и проч. (см. словарь славянских языков), в основном обозначающие существа коротконогие или лишённые конечностей, прилегающие при передвижении к земле телом, особенно 'змея', ср. рус. загадку *без рук, без ног, а в гору ползет* (об этом круге образов см.: *Топоров В. N. Parallels to ancient Indo-Iranian social and mythological concepts. — In: Pratiḍānam. Indian, Iranian and Indo-European. — Studies presented to F. V. Kuiper on his sixtieth birthday. Ed. by J. C. Heesterman. The Hague—Paris, 1968, p. 117*) или пример: *Do węża bóg mówił: płazić się będziesz na piersiach twoich (Linde 4, с. 732)*, что свидетельствует о непосредственной мотивировке \**polzъ* 'вид змеи' без участия \**polzъ* 'саный обод' (о таком объяснении см. выше: *Stang Ch. Op. cit., S. 43*).

<sup>14</sup> См.: *Bezlay F. Op. cit., с. 158*.

в то время как речь идет, видимо, о продолжениях одного праслав. \**polzъ* в разных значениях на базе первичного признака 'скользить, ползти'<sup>15</sup>.

Отметим, далее, бесспорную принадлежность к семье \**pelz-/ \*polz-/ \*pъlz-* также слов со значением 'высовывать язык'<sup>16</sup> (возможно, праслав.), что видно уже по одному контексту из словаря Юнгмана: *Plzkýt jest jazyk*<sup>17</sup>, дающему ключ не только к мотивировке слов, обозначающих движения языка, но и таких его наименований, как чеш. *plajzák*, с.-хорв. *plázilo* 'средняя часть языка', а также *plázilo* 'язык', вполне соответствующую некоторым «онтологическим» свойствам языка ('скользкость', 'клейкость', 'плоская форма', 'подвижность')<sup>18</sup>.

Сказанное выше о семантике дериватов праслав. \**pelz-/ \*polz-/ \*pъlz-* исключает, на наш взгляд, возможность родства с герм. \**felgō*, \**falgiz* 'колесный обод'<sup>19</sup>, но, вместе с тем, не означает

<sup>15</sup> Ср. англ. *slide* 'скольжение', но также и 'спускной желоб', (америк.) 'деревянный лесоспуск', 'канал' (для сплава леса), 'салазки', 'оползень' или франц. *rampe* 'скат', 'откос', 'уклон' (ср. *ramper* 'ползать, скользить'); франц. *glissoire* 'наклонная плоскость для спуска грузов' (ср. *glisser* 'скользить'). Аналогично болг. диал. *плазей* 'русло пересошего потока на крутом лесистом склоне' (*Илчев Ст. Към ботевградската лексика. — БД I, с. 198: Сечём дрѣва и ги смайнаме по плазейа*), болг. диал. *пъзник* 'крутой желоб в лесу, по которому спускают дрова' (*Китинов П. Речник на говора на с. Енина, Казанлъшко. — БД V, с. 134*). См. также болг. диал. *плас*, *плъзове* (*Стойчев Т. Родопски речник. — БД V, с. 197*), *плас* (*Кънчев И. Говорът на с. Смолок, Пирдопско. — БД IV, с. 131*).

<sup>16</sup> Например, макед. *плази* (*плази јазик*) (*Конески II, с. 173*), болг. *плезя* (*се*), болг. диал. *плѣза се* (*Младенов М. Лексиката на ихтиманския говор. — БД III, с. 135*), *плезим се* (*Шанкарев И. К. и Близнаев Л. Речник на самоковския градски говор. — БД III, с. 259*), *плѣза съ* (*Евстатијева Д. Лексиката на говора в с. Тръстеник, Плевенско. — БД VI, с. 208*), с.-хорв. *pláziti* (*jezik*) (*RJA X, с. 31*), а также чеш. *plaziti*, словац. *plazit'*, сближаемых В. Махеком, видимо, совершенно неубедительно, с греч. *πίσσομαι* 'ступаю', в то время как омонимичное, по мнению автора словаря, чеш. *plaziti se* 'ползти' не имеет соответствия за пределами славянского (*Maček<sup>2</sup>, с. 456*).

<sup>17</sup> *Jungmann III, с. 131*.

<sup>18</sup> К семантическим параллелям подобной образности ср. хотя бы греч. *ὀλισθαίνω* 'скольжу' как предикат к *ἡ γλῶττα* 'язык', в частности, в контексте: *Ὅτι δὲ ὀλισθαίνει μάλιστα ἐν τῷ λ ἢ γλῶττα κατιδῶν, ἀφομοίων ὀνόμασε τὰ τε λεία καὶ αὐτὸ τὸ ὀλισθαίνειν . . .* 'а так как при произнесении λ язык очень сильно скользит, опускаясь вниз, то, пользуясь уподоблением, он так дал имена гладкому, скользящему . . .' (*Plato. Cratylus, 427в*, перевод приводится по изданию: *Платон. Сочинения. В 3-х т., т. 1. М., 1968, с. 472*) (о других случаях параллелизма дериватов праслав. \**pelz-/ \*polz-/ \*pъlz-* и и.-е. \*(*s*)*leidh-/\*(s)loidh-/\*(s)lidh-* 'скользить, ползти', куда греч. *ὀλισθαίνω* и англ. *slide*, упоминавшееся ранее, см. ниже). Типологически сходно, далее, наименование языка по признаку 'лижущий', например, рус. диал. *лизень* 'язык животного', укр. *лизень* то же, чеш. *lizák* 'язык оленя' (*Berneker, S. 725—726*). См. также: *Иллич-Свитыч В. М. Опыт сравнения ностратических языков. Сравнительный словарь. I—5. М., 1976, с. 36—37*.

<sup>19</sup> Тем более, нет ничего общего между \**pelz-/ \*polz-/ \*pъlz-* и герм. \**falgō* 'поле под паром' (откуда, в частности, омонимичное нем. *Felge*, англ. *fallow* и др.), упоминавшимся выше: они скорее противоположны, чем сходны по значению, ср., например, словен. *opláziti* (о плуге) 'скользнуть по

отсутствия у него германских и других индоевропейских соответствий.

Отправным моментом поисков этих соответствий, как представляется, может послужить тот факт, что значение 'ползти, скользить' праслав. \**pelz-/\*polz-/\*pъlz-*, основным компонентом которого является прилагательное к поверхности, движение без отрыва от этой поверхности в различных вариациях (кроме всего прочего 'волочение по земле', 'лазание', 'карабкание'<sup>20</sup> и т. д.), хорошо согласуется с понятием следа, прежде всего, следа тянущегося, как бы следа-полосы, следа-ленты (в траве, на земле и проч.), оставляемого каким-либо объектом при соответствующем передвижении<sup>21</sup>, но также, далее, и прерывистого, «дискретного» следа (например, следа ноги). Косвенное подтверждение правильности такого направления поисков, кажется, дает болг. диал. *плезмина* 'род, племя, порода'<sup>22</sup>, которое, видимо, объясняется как производное на *-ina* от незасвидетельствованного (и потому проблематичного) \**pelzm-*, о деталях оформления которого здесь говорить затруднительно, связанного, далее, с \**pelz-*, с возможной реконструкцией утраченного звена семантической эволюции 'след', ср. др.-серб. *трагъ* 'потомки, posterii'<sup>23</sup> наряду с с.-хорв.

---

земле, не вспахивая ее' и нем. диал. (форарльбергск.) *falgen* 'взрыхлять землю с помощью мотыги' (*Jutz L. Vorarlbergisches Wörterbuch*. Wien, 1958, Lief. 5, S. 764). В то же время, родство герм. \**falgō* и праслав. \**polsā* (> рус. *полоса* и др.), видимо, вполне достоверно (*Фасмер III*, с. 315), что обесценивает высказывавшееся утверждение об исключительно кельтско-германском распространении индоевропейского сельскохозяйственного термина, отраженного, наряду с герм. \**falgō*, в галльск. *olcā* 'земля, годная под пашню', см.: *Marstrander C. A Celtic-Germanic Correspondence of Vocabulary*. — NTS, 1934, Bd. VII, p. 349.

<sup>20</sup> Ср. особенно значения болг. чеплежся 'карабкаться, лазать', диал. *чеплези* 'взбираться, карабкаться вверх', продолжающих праслав. \**čepelzti se* (образованного с помощью экспрессивной приставки \**če-* от основы \**pelz-*) — ЭССЯ 4, с. 55.

<sup>21</sup> Ср. блр. *полозійцьца*, букв. 'ползать или прокладывать след подобно полозу': Чего ты тут *полозишся*, ци тобѣ нема другога *слѣду*? (*Носович*, 462); ср. лит. *čiūožas* 'след' (в траве, посеве): *čiūžėti* 'ползать, топтать, растаптывать' (*Каралюнас С.* К этимологии лит. *jūodas* 'черный'. — В кн.: *Этимология*, 1975. М., 1977, с. 131) или польск. *smuga* 'черта, полоса, линия', словен. *smuga* 'линия, черта, рус. диал. *смуга* 'полоса' и др.; словен. *stuknuti* 'скользить, шмыгнуть' (Подробно см.: *Bernard R. Études de quelques racines slaves d'après le témoignage des dialectes bulgares*. — *RÉS*, 1964, t. 40, p. 34—35); другие параллели семантического развития 'скользить, ползти' > 'след', 'полоса' см. ниже. В связи со вторичностью значения 'полоса' отпадает необходимость видеть в словен. *plāz* 'полоса', *plāza* то же, *plāzast* 'полосатый' отражения звонкого варпанта упоминавшегося праслав. \**polsā* (о таком объяснении см.: *Bezljaj F.* *Op. cit.*, с. 157), как представляется, никак не связанного с \**pelz-/\*polz-/\*pъlz-* 'ползти, скользить', континуантами которого являются указанные словенские образования.

<sup>22</sup> *Герв* 4, с. 47; *Младенов*, с. 428.

<sup>23</sup> *Miklosich LP*, S. 999 и, особенно, *Daničić Đ.* *Rječnik iz kniževnich stargina srpskich*, III. Graz, 1962, с. 303 с примерами: княз поконномъ и вьсемъ *трагъ* ноговѣ; ни аловиза ни нъговъ *трагъ*.

*trâg* 'след', но также и 'потомки', с.-хорв. *trâga* 'след, порода, племя'<sup>24</sup>.

Правдоподобность развития семантики 'след' от исходного 'ползать, скользить' (в том числе, возможно, и в рамках праслав. \**pelz-*, /\**polz-*/\**pъlz-*), а также типологические давные, характеризующие дальнейшие связи слов с таким значением, а именно, развитие на их основе значений типа 'sequi, suivre, следовать'<sup>25</sup>, позволяют с определенной долей уверенности перейти на более глубокий синхронный срез реконструкции и указать возможные индоевропейские соответствия рассматриваемого славянского лексического гнезда. Нам кажется наиболее правдоподобной реконструкция и.е. \**pelg'h-*/\**polg'h-*/\**pъg'h-* 'скользить, ползти' (с сохранением в праслав. \**pelz-*/\**polz-*/\**pъlz-* исходной семантики и всех ступеней вокализма индоевропейского корня), откуда далее, герм. \**fulg-* следовать<sup>26</sup> (< и.е. \**pъg'h-*, ср. праслав. \**pъlz-*) с последующими закономерными трансформациями вокализма в германских языках (значение 'следовать', в соответствии со

<sup>24</sup> К типологии эволюции 'след, полоса, линия' > 'потомство' см. еще: *Skok III*, с. 487—488; с.-хорв. *trâg*, где приводится романская параллель (лат. *linea*: франц. *lignage*), а также *Абаев I*, с. 427 (осет. *æœd* 'след': осет. *æœæd* 'бесследный'; 'не имеющий потомства'; ср. еще скиф. *pada* 'след', 'потомство'. — *Абаев В. И.* Скифо-сарматские наречия. — В кн.: Основы праславского языкознания. М., 1979, с. 297). (Ввиду близости значений 'ползти, волочиться, тянуться' не следует, впрочем, забывать и о несколько иной возможности: 'род, племя, порода' < 'нечто тянущееся, волокущееся' (без посредства понятия 'след'), ср. с.-хорв. *pâmina*, болг. *пасмина* 'порода, племя' наряду с с.-хорв. *pâsmo*, болг. *пасмо* 'моток пряжи', что близко к таким случаям семантической эволюции, как 'потомство' > 'нить, веревка', см.: *Топоров В. Н.* О двух праславянских терминах из области древнего права в связи с индоевропейскими соответствиями. — В кн.: Структурно-типологические исследования в области грамматики славянских языков. М., 1973, с. 127—129). При анализе болг. *плезмина* следует иметь в виду, далее, слав. \**plegti* 'плодить(ся), вырастать' и \**plex-*/\**plox-* 'род, порода' (см. *Варбот Ж. Ж.* К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. VIII. — В кн.: Этимология 1978. М., 1980, с. 23—25; указанием на эти факты автор обязан Ж. Ж. Варбот), что требует отдельного рассмотрения.

<sup>25</sup> См.: *Buck*, p. 698—699; число приведенных там примеров можно намного увеличить, хотя бы за счет близкого 'след' > 'идти по следу', 'выслеживать', 'искать', ср. англ. *trace*: to trace, чеш. *stopa*: *stopovati*, греч. *ἵχνος*: *ἵχνεω*, с.-хорв. *trâg* (о нем см. выше): *trâžiti* и проч., см. *Buck*, p. 763—764 ('seek'), а также *Schröpfer J.* Probeartikel 'suchen' zum Slavischen Parallel- und Begriffswörterbuch: Stichwortteile I+II. — *Semantische Hefte*, 1975, Bd. II, S. 229a—229b (к приводимому там болг. *дуря* 'искать, следить', ср. праслав. \**diriti*, ЭССЯ 5, с. 31). Все это вплотную подводит к интереснейшей проблематике семантических закономерностей языка охоты, о чем здесь к сожалению, нет возможности говорить подробно.

<sup>26</sup> Сюда, в частности, относятся следующие глаголы (подробнее о значении, производных и употреблении см. соответствующие словари): англосакс. *folgian*, *fylgan* 'следовать, двигаться позади' (*Bosworth — Toller*, p. 300); семантически сходны др.-норв., *fylgja* (*Baetke W.* Wörterbuch zur altnordischen Prosaliteratur, Bd. I. Berlin, 1965, S. 169; *Cleasby R.* — *Vygfusson G.* Icelandic-English dictionary. Oxford, 1957, p. 179), др.-в.-нем.

сказанным, видимо, из 'идти по следу' < 'след' < 'ползти, скользить'<sup>27</sup>) и более проблематичное кельт. (бритт.) \**olg(os)* 'след, идти по следу' (ср. и.-е. \**polg'h(os)* и праслав. \**polz-*), продолжениями которого, возможно, являются, в частности, др.-брет. (глоссовое) *ol*, морфема со значением 'следовать, быть сзади', 'след'; н.-брет. *heul* 'следствие, продолжение', *heulia* 'следовать'<sup>28</sup>; др.-брет. (глоссовое) *a olguo* 'посредством разыскивания, поисков'<sup>29</sup>, кимр. *ol* 'след, тыл', *olaf* 'последний'<sup>30</sup>, корн. *ol* 'след'.

*folgēn* (Graff E. Althochdeutsches Sprachschatz oder Wörterbuch der althochdeutschen Sprache, III. Berlin, стб. 507—513), др.-фризск. *folgja, fulgia* (Richthofen K. Altfriesisches Wörterbuch. Göttingen, 1840, S. 748—749), англ. *follow*, нем. *folgen*.

Частичная принадлежность перечисленных глаголов к группе древних непронизводных на *-ē-* (в др.-англ., др.-фризск., др.-сакс. относятся к основам на *-oja*, см.: Сравнительная грамматика германских языков, т. IV. М., 1966, с. 183—188 с литературой; там же указываются характерные генетические связи германских глаголов на *-ē-*, в числе которых отмечены славянские и кельтские) обуславливает возможность реконструкции germ. \**fulgē-* (к отсутствию рефлекса последнего в готском ср. гот. *laistjan* 'следовать' < *laists* 'след' и предполагаемое для \**fulgē-* семантическое развитие, см.: Kluge-Mitzka<sup>21</sup>, S. 435; Pokorny I, S. 671). Отметим еще заимствование ср.-в.-нем. *folgen* в в.-луж. *folgować* (ср. в.-луж. *pjelsnyć* 'стать скользким', *pjelski* 'скользящий', см. Trofimowicz K. K. Hornjoserbsko-ruski słownik. Budyšin — M., 1974, с. 171), н.-луж. *folgowaś* и др. Немецкое слово представлено также в польск. *folgować*, чеш. *folkovati* и др. (см.: Schuster-Sewc 4, S. 214—215).

<sup>27</sup> Не следует упускать из вида и возможность семантического развития 'ползти, двигаться, прижиматься к поверхности' > 'следовать', ср. др.-ирл. *lenaid*, перф. *rolil* 'следовать' (собственно, 'приклеиваться к кому'), возводимое к и.-е. \**lei-* 'скользящий, клейкий' (о почве); 'поскользнуться' (см.: Pokorny I, S. 662); эта возможность, однако, кажется нам менее вероятной, чем излагаемая выше.

<sup>28</sup> См.: Fleuriot, p. 276, где повторяется, как нам кажется, не слишком убедительное сближение др.-брет. *ol* с др.-ирл. *ol* 'по ту сторону, за' и 'quod'. Начальное *h-* н.-брет. *heul* объясняется контаминацией *ol* и \**hol* (ср. кимр. *hawl* 'иск, ходатайство') — Henry, p. 162. О др.-брет. *ol* см. еще: Loth J. Vocabulaire vieux-bréton. Paris, 1884, p. 198.

<sup>29</sup> См.: Loth J. Op. cit., p. 199. Сложное объяснение этой формы предлагает Флерио (см.: Fleuriot, p. 68—69, оспаривающий связь с нем. *folgen* и др. вследствие неясности происхождения германских слов, на наш взгляд, мнимой): родство с и.-е. \**selg'*- 'спускать, освобождать', ср. брет. *emolch, emolc'h* 'охотиться' (< \**ambi-solg*) и предположение об утрате начального *h-* (< \**s-*); это объяснение принимается и в недавней работе, рассматривающей древнейшую лексику бриттских языков: Elsie R. The position of Brittonic. A synchronic and diachronic analysis of genetic relationships in the basic vocabulary of Brittonic Celtic. Bonn, 1979, p. 105. Связь приведенных выше кельтских слов с и.-е. \**pelg'h-/polg'h-/płg'h-* представляется нам более простой и правдоподобной, вследствие чего эти слова, видимо, могут быть отнесены к слою древней кельтской лексики с утратой индоевропейского начального \**p-* (см. об этом в связи с кельтско-германскими соответствиями: Polomé E. Germanic and other Indo-European Languages. — In: Toward a Grammar of Proto-Germanic. Ed. by F. van Coetsem, H. L. Kufner. Tübingen, 1972, p. 64, а также сказанное выше о галльск. *olcā*).

<sup>30</sup> Подробнее о кимрских формах см.: Spurrell W. Dictionary of the Welsh language. New York, 1861, p. 242; а также: Richards M. Rhai enwau lleoedd. — BBCS, 1961, v. XIX, с. 98—99.

Рекострукция и.-е. \**pelg'h-/\*polg'h-/\*plg'h-* со значением 'ползти, скользнуть' и принимаемая для отдельных индоевропейских языков дальнейшая семантическая эволюция ('ползти, скользнуть' > 'след'; 'след' > 'идти по следу', 'следовать') находят надежную параллель в семье слов, группируемых вокруг и.-е. \*(*s*)*leidh-/\*(s)loidh-/\*(s)lidh-* 'скользнуть'. Выше уже говорилось о сходстве праслав. \**polziti* (j)ęzykъ: η γλωττα δλισθήνει<sup>31</sup>. Однако наиболее важен факт совмещения в рамках и.-е. \*(*s*)*leidh-/\*(s)loidh-/\*(s)lidh-* значений 'скользнуть' (ср., в частности, лит. *slýstu, slýsti* 'скользнуть', лтш. *slists, slist, slidēt* 'то же', упоминавшиеся греч. δλισθήνω 'скольжу' и др.) и 'след, идти по следу', ср. праслав. \**slědъ, \*slěditi, \*slědovati*<sup>32</sup>. Параллелизм и.-е. \*(*s*)*leidh-*: и.-е. \**pelg'h-* между прочим позволяет построить пропорцию и.-е. \*(*s*)*leidh-* 'скользнуть' ~ праслав. \**slědъ* ~ праслав. \**poslědъnyjъ*: и.-е. \**pelg'h-* 'скользнуть, ползти' ~ кельт. (бритт.) \**olgos* 'след' (> кимр. *ol* 'след', 'тыл' и др., см. выше) ~ кимр. *olaf* 'последний'<sup>33</sup>, что, видимо, свидетельствует в пользу этимологизации греч. λῶσθος 'последний' в связи с и.-е. \*(*s*)*leidh-/\*(s)loidh-/\*(s)lidh-* 'скользнуть'<sup>34</sup>. Связь рус. 'след': 'послед' (с наиме-

<sup>31</sup> Здесь отметим еще, в связи со славянскими обозначениями части плуга, скользящей в борозде, продолжающими, в частности, праслав. \**polz-* (словен. *pláz* и др., см. выше), лит. диал. *slide* 'pačiūža, plūgo dalis, šliaužanti vaga'. *Grinaveckienė E. Mūsų upyno tarmių leksika*. — В кн.: *Lietuvių kalbotyros klausimai. Leksikos tyrinėjimai*. Vilnius, 1972, XIII, с. 69.

<sup>32</sup> См.: *Pokorny I*, S. 960—961; ср. еще, например, лтш. *slīede* 'след, ход, оставленный живым существом в траве, посеве' (*Fraenkel*, S. 830) от того же корня. Любопытна тесная связь 'следа', 'движения по следу, преследования' и, косвенно, 'скольжения' в следующем фрагменте «Илиады» (Ψ, 763—764; 774): ὣς Ὀδυσσεύς θέεν ἐγγύθεν, αὐτὰρ ὀπισθεν ἵχνια τύπτε πόδεσσι πάρος κόνιν ἀμφιυθῆναι и, далее, ... Δίας μὲν ὄλιθε θεῶν — βλάψεν γάρ Ἀθήνη — (Одиссей бежит за Аяксом, «ударяя» в его следы — ἵχνια; Аякс, вследствие вмешательства Афины, поскользывается на бегу — ὄλιθε θεῶν...). Ср. пример употребления кимр. *ol* (средневаллийский) в сцене охоты: *Osla Gyllellauwr yn reded yn ol y turch...* — 'Осла Гиллеллауwr бежит влед за кабаном'... (*Strachan J. An introduction to Early Welsh*. Manchester, 1909, p. 206). Трудно сказать, насколько надежной параллелью к предполагаемым сближениям может служить не до конца для нас ясное сопоставление прус. *ripaiti* 'folget', *serripimai* 'erfahren': лат. *rēpere* 'ползти' (*Lewy E. Etymologisches*. — *ZfslPh*, 1932, Bd. IX, Doppelheft 3/4, S. 406, а также *IF*, 1913, Bd. 32, S. 163). Ясно, что латинское слово нельзя отрывать от его восточнобалтийских соответствий — лит. *rėplióti*, лтш. *rāpāt* и др. (см.: *Fraenkel*, S. 720; *Ernout — Meillet*<sup>3</sup>, II, p. 1008). О прусских формах см.: *Trautmann R. Die altpreussischen Sprachdenkmäler. Teil 2. Grammatik, Wörterbuch*. Göttingen, 1910, S. 416, 425.

<sup>33</sup> К близости значений 'след', 'тыл', 'зад', 'последний' у кимр. *ol, olaf* ср. следующее употребление *ol* в валлийской пословице: *Gwell blaen yr iyrchod nag ol yr hyddod* — 'Better of roebucks to be first, Than amongst antler'd stags the worst' (*Vaughan H. Welsh proverbs with English translations*. Detroit, 1969, p. 10). Ср., далее, греч. λῶσθος 'последний' (например: λῶσθος ἀνὴρ ὀριστος ἐλαύνει... ἵππους 'последним муж лучший гонит... коней', Ψ, 536) и нижеследующее.

<sup>34</sup> См.: *Scheffelowitz J. Die verbalen und nominalen- sk'- und -sk- Stämme im Baltisch-Slawischen und Albanischen*. — *KZ*, 1929, LVI, S. 179; а также: *Frisk*, S. 135.



нованием второго по принципу 'quod sequitur' на базе понятия 'след') подтверждает, далее, этимологическое единство др.-норв. *fylgja* 'свита, сопровождение' (от *fylgja* 'следовать' < герм. \**fulgē*- < и.-е. \**plg'h-*, см. выше) и омонимичного *fylgja* 'послед, привидение', предлагаемое Я. де Фризом<sup>35</sup>.

Сближение праслав. \**pelz-* / \**polz-* / \**pъlz-*, герм. \**fulg(ē)-*, кельт. (бритт.) \**olg(os)*, предлагаемое в настоящей заметке, и ранее упоминалось в литературе (правда в гадательной и слишком конспективной форме или с допущением других, на наш взгляд, неприемлемых генетических связей)<sup>36</sup>; кроме того, оно осталось незамеченным в этимологических словарях славянских языков<sup>37</sup>. Если это сближение верно, то праслав. \**pelz-* / \**polz-* / \**pъlz-* должно быть изъято из балто-славянского словаря (кстати, его включение в известный словарь Траутмана более чем условно, ввиду отсутствия балтийских соответствий); напротив, возможные западно-европейские связи обеспечивают \**pelz-* / \**polz-* / \**pъlz-* статус элемента праславянского словаря в духе «Анти-Траутмана», по выражению О. Н. Трубачева.

<sup>35</sup> *de Vries*, S. 147—148. Более сложно объяснение, исходящее из первоначальности значения 'послед, привидение' (с привлечением др.-норв. *fulga* 'кожа, покров', см. *Falk — Torp*, I, S. 285). К типологии 'послед' < 'следовать' см. еще лат. *secundae*, *secundinae* 'послед, детское место' (ср. *secundus* 'следующий', *sequor* 'следовать').

<sup>36</sup> См. особенно: *Franck-van Wijk* (об этимологии голл. *volgen* 'следовать' = нем. *folgen*): «Возможно, родственно н.-брет. *heul*, кимр. *ol* 'след' (\**polgho-* или \**polg'ho-*), далее, ст.-слав. \**plъzati*»; там же допускается, однако, связь с голл. *velg*, англ. *felly* 'дуга, часть колесного обода' и проч. (с. 755, 728), критикованная выше, а также (с. 755) сближение и.-е. \**pelg'h-*, \**polg'h-* с греч. *πέλας* 'рядом', 'вблизи', *πίλναμαι* (< и.-е. \**pel-*, \**pelə-*, \**plā-* 'толкая или ударяя, привести в движение', 'гнать', см. *Pokorny* I, S. 801—802), видимо, излишнее. Далее см. цитировавшиеся выше работы Э. Леви (более подробно *ZfslPh*, 1932, IX, S. 406), где допускается, для объяснения соответствия *folgen*: *пльзати*, «Bedeutungszentrum» 'кривой', что невероятно (о параллельном, по мнению Леви, соответствии прус. *řipaiti*: лат. *rēpo* см. выше). На работы Леви ссылается Э. Френкель (*Fraenkel*, S. 270); см. также: *Stang Ch.* Op. cit., S. 43, где предлагается сближение ст.-слав. *plъzati* (< праслав. \**pъlz-*) с др.-в.-нем. *folgēn*, др.-норв. *fylgja*, англосакс. *folgian*, в то время как для праслав. \**polzъ* допускается особое этимологическое решение (см. выше).

<sup>37</sup> За исключением: *Sadnik — Aitzemüller*. Handwörterbuch, S. 285, повторяющих *Franck-van Wijk*, S. 755. Сопоставление кимр. *ol* (и др. кельтских форм, см. выше): нем. *folgen* и проч. имеет еще более длительную традицию и принимается во многих этимологических словарях (так: *de Vries*, S. 147—148; *de Vries*. Etym. Woordenboek, с. 797; *Klein* 1, 608; *Kluge — Mitzka*<sup>21</sup>, S. 211—212; *Henry*, p. 162). О других, видимо, не более убедительных возможностях этимологизации (критикуемых в только что упомянутых словарях) см.: *Jóhannesson*, S. 557—558; *Falk — Torp* I, S. 285, 291; *Hellqvist*<sup>3</sup> I, с. 248, 256; *Skeat*, p. 220, а также: *Fleuriet*, p. 68—69, 276. Словари *Duden*, S. 179 n Onions, p. 367 при этимологизации соответствующих слов ограничиваются указанием на отсутствие надежных связей за пределами германского.